

Onha tserdzache = Une grande peur

Autor(en): **Berthouzoz, Louis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **24 (1996)**

Heft 93

PDF erstellt am: **21.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243632>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

motchoeu din la gordze !

Zozé l'è arevô à méson. La mire yi dè :

— La dièra t'a pâ volu ? Prin le sailon, va bâillé baïre u modzon !

A. Emonet. Histoire gardée par Mademoiselle Juliette Gabioud

ONHNA TSERDZACHE

La bráva Adèlèidë aé dêchidau dê coredjié chon omo ki'èirê tan che pou dogne, i trèina-chauca, rintrâê tot utrê pé a diâbva totê ê ni, ê rêprodzo, ê rêmôntranchë aan aukiun éfê. ié, aé tot éproua : a a bonhna, aa deuüthë, to po rin. mèinmamin ê mênachë, rin ië fajé. Onhna bonhna vejena y a congêhia dê ië firê onhna monstra pouèirë po ië tê bahié a tsèrdzache. Apri aé biin maujau, a fêna a cru d'aé troau a choluchion. Chê afaubvâê din a chârdze, ê pouèri a atindu din o couèin d'a roi, dèrèi o ràcà, u topo, pé doji'euürê, chô raplekiê, in trabetsin, vèi onbrêé; ä ch'arité, chô taurnê in moda chin firê chinbvan dê rin, can ë pâchê dê coutê ié, ié o tirê pê o couèin du paêtau, pouèi tsaupou : "chèi o diabvo, no vègno tê kieri". — "ah, kièinta pouèirë n'i ju, ni cru ki'èirë a fêna".

UNE GRANDE PEUR

Cette brave Adélaïde avait décidé de corriger son homme qui était un peu "dogne", traîne-socques. Il rentrait "tout outre par le diable" tous les soirs. Les reproches, les remontrances n'avaient aucun effet. Elle avait tout essayé, à la bonne, à la rage, à la douce, tout pour rien. Même les menaces, rien n'y faisait. Une bonne voisine lui a conseillé de lui faire une grande peur pour lui donner la frousse. Après avoir bien réfléchi, la femme croit avoir trouvé la solution. Elle s'est affublée dans le drap de foin, et puis a attendu dans le coin de la rue, derrière le racard, au sombre. Vers douze heures, il arrive en trébuchant, voit une ombre, s'arrête, se remet en marche sans faire semblant de rien. Quand il passe près d'elle, elle le tire par le coin du paletot, puis à voix basse : "Je suis le diable, je viens te chercher". "Ah, quelle peur j'ai eu, j'ai cru que c'était ma femme".

Louis Berthouzoz, Conthey